

4.0 Pendahuluan

Menerusi bab ini penyelidik akan membentangkan dapatan kajian dan menganalisis data yang diperolehi serta huraian yang berkaitan. Dapatan kajian ini dibincangkan secara huraian deskriptif dengan menggunakan pengukuran kecenderungan memusat iaitu merujuk kepada purata atau nilai yang boleh menerangkan kandungan sesuatu set markah (Mohd Najib Ghafar 1997:166).

Bagi soalan soal selidik dan pemerhatian pelajar, penyelidik menggunakan frekuensi, peratusan dan min sahaja dan dibincangkan secara kuantitatif serta huraian deskriptif. Manakala bagi dapatan kajian terhadap pemerhatian masalah pertuturan pelajar yang diperolehi daripada rakaman penyelidik menyenaraikannya dan disertakan dengan huraian deskriptif. Dalam menganalisis data yang diperolehi tersebut penyelidik membahagikan kepada tiga bahagian iaitu :

- a. Analisis soal selidik pelajar.
- b. Analisis borang pemerhatian pelajar.
- c. Analisis rakaman lakonan pelajar.

4.1 Analisis Soal Selidik Pelajar

Bagi huraian soal selidik pelajar, penyelidik membahagikan kepada tiga bahagian iaitu maklumat peribadi responden, pandangan umum pelajar terhadap aktiviti lakonan dan

persepsi pelajar terhadap aktiviti lakonan dalam membantu pembelajaran bahasa Arab bagi setiap aspek secara khusus yang terdiri daripada aspek kosa kata, fonetik, struktur dan penggunaan strategi komunikasi serta tahap kesesuaian aktiviti lakonan dalam pengajaran dan pembelajaran bahasa Arab.

4.1.1 Analisis Maklumat Peribadi Responden

Bagi maklumat peribadi responden penyelidik hanya mencatatkan butiran yang penting sahaja kerana ianya tidak menjadi objektif utama bagi kajian ini, dapatan bahagian ini merangkumi aspek- aspek berikut :

- a . Jantina.
- b. Umur.
- c. Tingkatan.

Jadual 4.1 : Taburan Maklumat Peribadi Responden

Perkara		Kekerapan	Peratus (%)
Jantina	Lelaki	15	50

	Perempuan	15	50
	Jumlah	30	100
Umur	16 Tahun	30	100
	Jumlah	30	100
Tingkatan	Empat	30	100

Berdasarkan jadual 4.1 responden kajian adalah terdiri daripada 30 pelajar tingkatan empat SMKA Kuala Lumpur tahun 2009 yang mewakili 15 orang pelajar lelaki iaitu 50% dan 15 orang pelajar perempuan iaitu 50%. Kesemua responden adalah pelajar daripada tingkatan empat dan telah mempelajari bahasa Arab selama lebih kurang tiga tahun setengah.

4.1.2 Pandangan Secara Umum Terhadap Aktiviti Lakonan

Bagi data yang berkaitan dengan pandangan umum terhadap aktiviti lakonan semasa P&P bahasa Arab tertumpu kepada beberapa aspek utama iaitu :

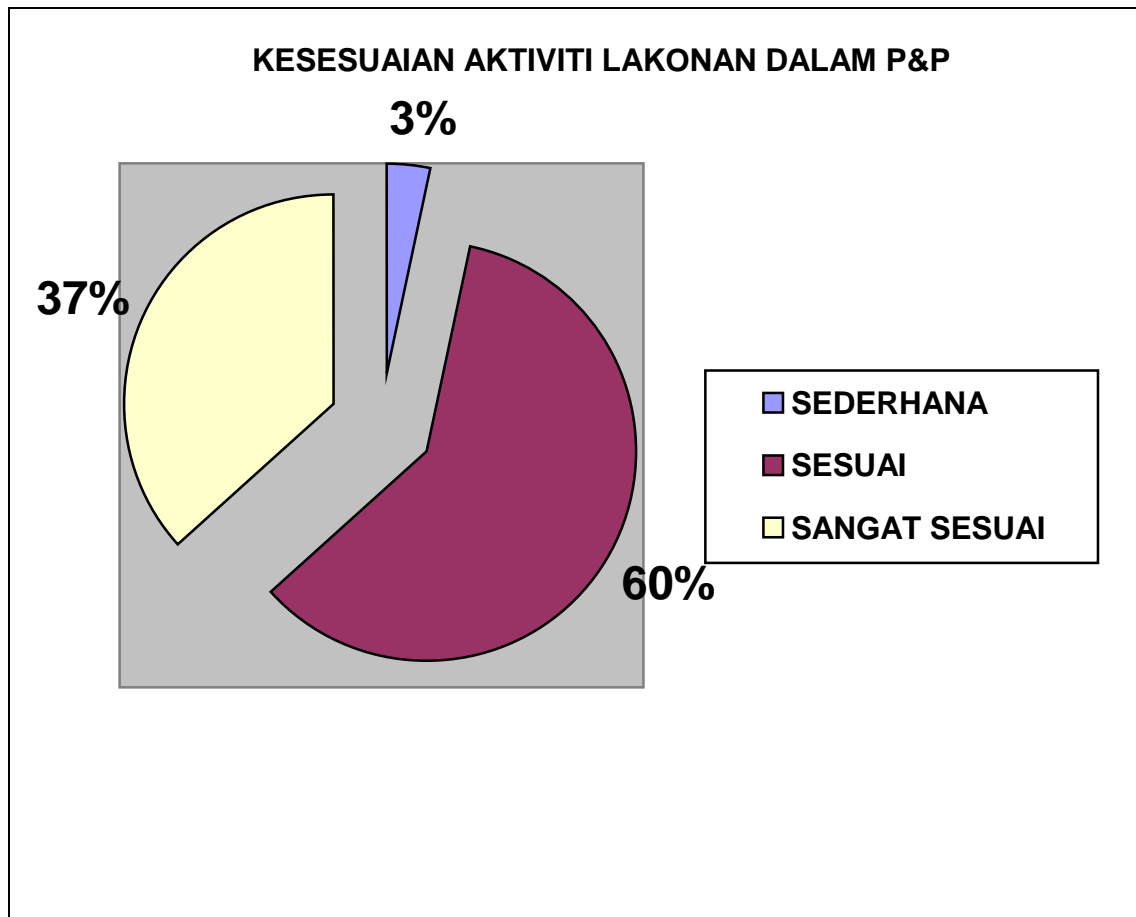
1. Pandangan umum pelajar terhadap kesesuaian penggunaan aktiviti lakonan dalam P&P bahasa Arab.
2. Pandangan pelajar terhadap sejauhmana aktiviti lakonan dapat membantu pembelajaran bahasa Arab mereka.
3. Pandangan pelajar terhadap tahap keaktifan mereka dalam menyertai aktiviti lakonan.

4. Aktiviti yang selalu digunakan oleh guru semasa P&P bahasa Arab.
5. Tahap penggunaan aktiviti lakonan oleh guru bahasa Arab di dalam kelas.

Jadual 4.2 : Taburan Pandangan Umum Pelajar Terhadap Aktiviti Lakonan

Perkara	Tahap kesesuaian	Kekerapan	Peratus (%)
Kesesuaian aktiviti lakonan dalam P&P.	Sederhana	1	3.3
	Sesuai	18	60
	Sangat sesuai	11	36.7
	Jumlah	30	100

Data daripada jadual 4.2 menunjukkan pandangan secara umum responden terhadap aktiviti lakonan semasa P&P bahasa Arab. Bagi data pandangan umum terhadap aktiviti lakonan, seorang pelajar yang mewakili 3.3% menyatakan aktiviti ini adalah sederhana kesesuaiannya terhadap pembelajaran bahasa Arab. Sejumlah 18 pelajar iaitu 60% mengatakan sesuai dan 11 pelajar iaitu 36.7% mengatakan aktiviti lakonan sangat sesuai untuk P&P bahasa Arab. Bagi melihat tahap kesesuaian aktiviti lakonan dalam P&P bahasa Arab penyelidik memperjelaskan lagi melalui rajah berikut :



Rajah 4.1 : Penerimaan Pelajar Terhadap Kesesuaian Aktiviti Lakonan Dalam P&P

Jadual 4.3 : Taburan Pandangan Pelajar Terhadap Peranan Aktiviti Lakonan Dalam Kelas

Perkara	Tahap Kesesuaian	Kekerapan	Peratus (%)
Lakonan dapat membantu dalam pembelajaran BA.	Tidak sesuai	1	3.3
	Sederhana	4	13.3
	Sesuai	21	70
	Sangat sesuai	4	13.3
	Jumlah	30	100

Terdapat seorang pelajar, iaitu 3.3% menyatakan bahawa aktiviti lakonan tidak membantu dalam pembelajaran bahasa Arab, selebihnya 4 pelajar menyatakan ianya sederhana sesuai yang mewakili 3.3%, 21 pelajar iaitu 70% mengatakan aktiviti lakonan dapat membantu pembelajaran bahasa Arab dan empat pelajar iaitu 13.3% mengatakan ianya amat sesuai dalam membantu pembelajaran bahasa Arab.

Jadual 4.4 : Taburan Keaktifan Pelajar Dalam Aktiviti Lakonan

Perkara	Tahap kesesuaian	Kekerapan	Peratus (%)
Keaktifan pelajar dalam aktiviti lakonan.	Sangat aktif	5	16.7
	Aktif	16	53.3
	Sederhana	9	30.0
	Jumlah	30	100

Rajah 4.4 menunjukkan tahap keaktifan pelajar dalam aktiviti lakonan adalah mencatatkan sebanyak 5 pelajar sangat aktif yang mewakili 16.7%, manalaka 16 pelajar aktif iaitu 53.3% dan sembilan pelajar iaitu 30% ditahap sederhana aktif.

Jadual 4.5 : Taburan Aktiviti Yang Digunakan Oleh Guru Dalam Kelas

Perkara	Tahap Kesesuaian	Kekerapan	Peratus (%)
Aktiviti yang digunakan semasa P&P BA.	Lakonan	9	30
	Nyanyian	8	26.7
	Lain-lain	13	43.3
	Jumlah	30	100

Bagi data aktiviti yang selalu digunakan oleh guru semasa pembelajaran bahasa Arab dapat dilihat pada rajah tersebut iaitu 9 pelajar iaitu 30% mengatakan bahawa lakonan adalah aktiviti yang selalu digunakan oleh guru semasa P&P. Terdapat 8 pelajar iaitu 26% menyatakan nyanyian dan selebihnya iaitu 13 pelajar yang mewakili 43.3% menyebut aktiviti lain.

Jadual 4.6: Taburan Penggunaan Aktiviti Lakonan Semasa P&P Oleh Guru BA

Perkara	Tahap kesesuaian	Kekerapan	Peratus (%)
Tahap penggunaan aktiviti lakonan semasa P&P BA.	Kerap	2	6.7
	Sederhana	6	20
	Sekali Sekala	14	46.7
	Tiada Penggunaan	8	26.7
	Jumlah	30	100

Manakala tahap penggunaan aktiviti lakonan di dalam kelas semasa P&P bahasa Arab pula dapat dilihat pada jadual 4.6 iaitu sejumlah 2 pelajar yang mewakili 6.7% menyatakan kerap, 6 pelajar yang mewakili 20% mengatakan guru menggunakannya di tahap sederhana, 14 pelajar yang mewakili 46.7% mengatakan tahap penggunaannya adalah sekali sekala dan 8 pelajar yang mewakili 26.7% mengatakan bahawa guru tidak pernah menggunakan aktiviti ini.

4.1.3 Persepsi Pelajar Terhadap Aktiviti Lakonan Secara Khusus

Bagi melihat apakah persepsi pelajar terhadap aktiviti lakonan di dalam kelas, penyelidik meletakkan min bagi setiap item soal selidik yang telah dijalankan. Persepsi yang dilihat adalah merangkumi perkara-perkara berikut :

- a) Kesesuaian aktiviti lakonan dalam P&P bahasa Arab.
- b) Adakah pembelajaran melalui aktiviti lakonan dapat membantu pembelajaran bahasa Arab pelajar.
- c) Penerimaan pelajar terhadap aktiviti lakonan dalam P&P.
- d) Peranan aktiviti lakonan dalam membantu meningkatkan lagi pertuturan BA pelajar.
- e) Aktiviti lakonan dalam pembelajaran dan penguasaan fonetik bahasa Arab pelajar.
- f) Aktiviti lakonan dalam membantu pembelajaran dan penguasaan kosa kata bahasa Arab pelajar.
- g) Aktiviti lakonan dalam membantu pembelajaran dan penguasaan pelajar terhadap aspek struktur.

- h) Aktiviti lakonan dalam membentuk strategi komunikasi di kalangan pelajar bahasa Arab.

Jadual 4.7: Persepsi Pelajar Terhadap Aktiviti Lakonan Dalam Pembelajaran Bahasa Arab

Perkara	Jumlah	Minima	Maksima	Min
Kesesuaian aktiviti lakonan dalam P&P.	30	3	5	4.33
Membantu pembelajaran BA.	30	2	5	3.93
Lakonan dan P&P.	30	2.27	4.91	3.88
Lakonan dan pertuturan.	30	2.45	4.45	3.70
Lakonan dan fonetik.	30	2.80	5.00	3.93
Lakonan dan kosa kata.	30	2.38	4.88	3.70
Lakonan dan struktur.	30	2.57	4.43	3.62
Lakonan dan strategi komunikasi.	30	1.50	4.50	3.50

Bagi data soal selidik terhadap pelajar dapatan keseluruhan dapat diperhatikan pada jadual 4.7 iaitu pandangan umum terhadap kesesuaian aktiviti lakonan dalam kelas min tertinggi iaitu 4.33 yang menggambarkan hampir kepada tahap sangat sesuai penggunaan aktiviti ini dalam pembelajaran bahasa Arab. Manakala min bagi aktiviti lakonan dan strategi komunikasi pelajar mencatatkan min terendah iaitu 3.50 yang menunjukkan tahap penerimaan yang baik. Bagi data lain keseluruhannya berada pada min antara 3.62 hingga 3.93 iaitu menunjukkan tahap persepsi yang baik di kalangan pelajar terhadap aktiviti lakonan.

4.2 Analisis Pemerhatian Penglibatan Pelajar Dalam Aktiviti Lakonan

Bagi data pemerhatian penglibatan pelajar dalam aktiviti lakonan yang dijalankan penyelidik memberikan tumpuan kepada perkara berikut :

- a) Sejauhmana kerjasama yang diberikan oleh pelajar dalam perbincangan sebelum aktiviti lakonan dijalankan.
- b) Keyakinan pelajar dalam bertutur dengan bahasa Arab semasa aktiviti lakonan.
- c) Keaktifan pelajar dalam aktiviti lakonan dalam kelas.
- d) Pelajar sentiasa berusaha untuk bertutur dalam bahasa Arab dengan sebaik mungkin.
- e) Kesianan pelajar membantu rakan- rakan untuk bertutur dengan baik.

4.2.1 Penglibatan Pelajar Dalam Aktiviti Lakonan

Bagi melihat tahap penglibatan dalam aktiviti lakonan dijalankan penyelidik menyatakan dalam bentuk rajah berikut :

Jadual 4.8: Taburan Kerjasama Dalam Perbincangan Sebelum Aktiviti Lakonan

Perkara	Tahap	Kekerapan	Peratus (%)
Kerjasama sebelum aktiviti lakonan.	Tinggi	22	73.3
	Sederhana	8	26.7
	Jumlah	30	100

Rajah di atas menunjukkan bahawa kerjasama pelajar dalam perbincangan mencatatkan 22 pelajar iaitu 73.3% menunjukkan kerjasama yang tinggi, 8 pelajar iaitu 26.7% menunjukkan kerjasama pada tahap yang sederhana.

Jadual 4.9 : Taburan Tahap Keyakinan Pelajar Bertutur BA Semasa Aktiviti Lakonan

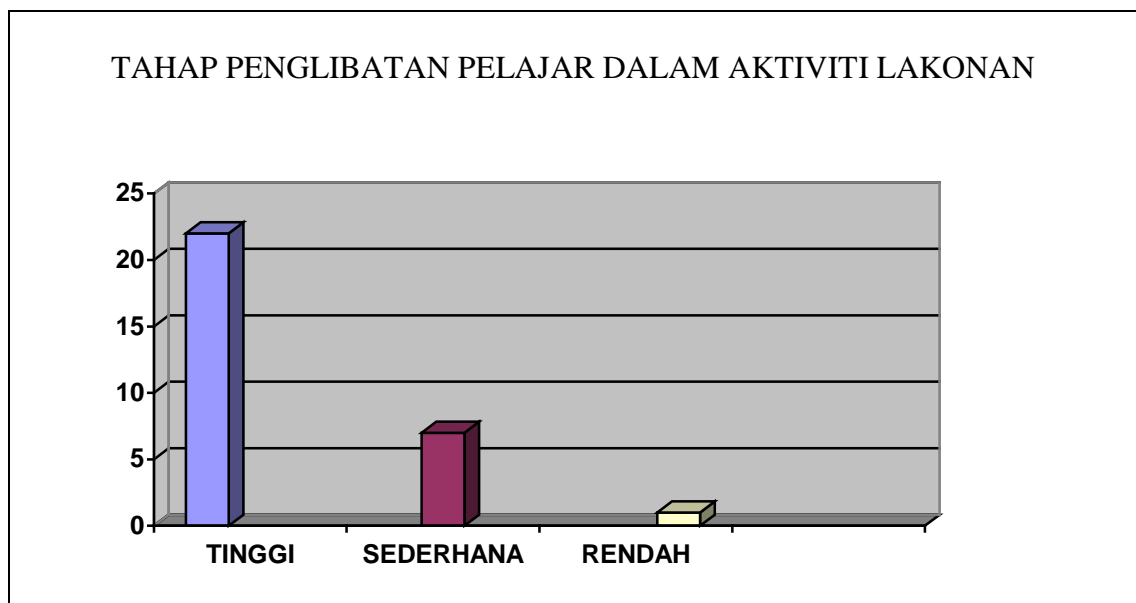
Perkara	Tahap	Kekerapan	Peratus (%)
Keyakinan bertutur semasa aktiviti lakonan.	Tinggi	18	60
	Sederhana	12	40
	Jumlah	30	100

Bilangan pelajar yang menunjukkan keyakinan yang tinggi dalam bertutur pula adalah seramai 18 pelajar iaitu 60% dan selebihnya adalah menunjukkan keyakinan yang sederhana iaitu 12 pelajar yang mewakili 40%.

Jadual 4.10 : Taburan Tahap Penglibatan Pelajar Dalam Aktiviti Lakonan

Perkara	Tahap	Kekerapan	Peratus (%)
Penglibatan diri dalam aktiviti lakonan.	Tinggi	22	73.3
	Sederhana	7	23.3
	Rendah	1	3.3
	Jumlah	30	100

Bagi pemerhatian terhadap penglibatan dalam aktiviti lakonan pula mencatatkan seramai 22 pelajar iaitu 73.3% menunjukkan keaktifan yang tinggi dan tujuh pelajar iaitu 23.3% menunjukkan keaktifan yang sederhana dan seorang pelajar iaitu 3.3% keaktifan yang ditahap rendah. Rajah di bawah menjelaskan lagi berkaitan dengan tahap penglibatan pelajar dalam aktiviti lakonan.



Rajah 4.2 : Tahap Penglibatan Pelajar Dalam Aktiviti Lakonan

Jadual 4.11 : Taburan Tahap Usaha Pelajar Untuk Bertutur Dengan Sebaik Mungkin

Perkara	Tahap	Kekerapan	Peratus (%)
Usaha untuk bertutur dengan baik.	Tinggi	26	86.7
	Sederhana	4	13.3
	Jumlah	30	100

Bagi data pelajar sentiasa berusaha untuk bertutur sebaik mungkin dapat dilihat daripada taburan berikut iaitu 26 pelajar yang mewakili 86.7% ditahap tinggi dan empat pelajar iaitu 13.3% ditahap sederhana.

Jadual 4.12 : Taburan Kesianan Pelajar Membantu Rakan-Rakan Untuk Bertutur Dengan Baik

Perkara	Tahap	Kekerapan	Peratus (%)
Membantu rakan rakan untuk bertutur dengan baik.	Tinggi	11	36.7
	Sederhana	19	63.3
	Jumlah	30	100

Bagi data kesediaan pelajar dalam membantu rakan-rakan untuk bertutur dengan baik pula mencatatkan sejumlah 11 pelajar iaitu 36.7% tinggi dan 19 pelajar iaitu 63.3% sederhana.

Setelah kajian dijalankan ke atas responden di SMKA Kuala Lumpur, maka dapatan kajian berkaitan dengan penglibatan pelajar terhadap aktiviti lakonan semasa P&P BA dapat diperhatikan pada jadual berikut :

Jadual 4.13 : Dapatan Penglibatan Pelajar Dalam Aktiviti Lakonan

Perkara	Jumlah	Minima	Maksima	Min
Kerjasama sebelum aktiviti.	30	1	2	1.27
Keyakinan semasa bertutur.	30	1	2	1.40
Penglibatan pelajar yang aktif.	30	1	3	1.30
Berusaha bertutur sebaik mungkin.	30	1	2	1.13
Sentiasa membantu rakan bertutur.	30	1	2	1.63

Daripada rajah 4.13 dapat di rumuskan bahawa tahap penglibatan pelajar adalah di tahap sederhana iaitu min keseluruhan 1.35, yang mewakili 1.63 min tertinggi iaitu pelajar sentiasa membantu rakan untuk bertutur dengan baik, manakala 1.13 adalah min terendah iaitu pelajar berusaha untuk bertutur sebaik mungkin. Bagi kerjasama dalam perbincangan sebelum aktiviti lakonan dijalankan mencatatkan min 1.27 iaitu sederhana. Keyakinan untuk bertutur pula mencatatkan min 1.40 dan keaktifan pelajar semasa aktiviti lakonan pula mencatatkan min 1.30 iaitu ditahap sederhana.

4.3 Analisis Soal Selidik Masalah Pertuturan Bahasa Arab Pelajar

Daripada soal selidik yang diedarkan kepada responden, penyelidik dapat membuat rumusan tentang permasalahan pertuturan di kalangan pelajar. Penyelidik membahagikan masalah tersebut kepada dua bahagian utama iaitu masalah berkaitan

dalam diri pelajar dan masalah yang berkaitan dengan sifat yang terdapat pada bahasa Arab.

4.3.1 Masalah Dalaman

- a. Pelajar menghadapi masalah gagap dan gugup apabila bertutur dengan menggunakan bahasa Arab.
- b. Keyakinan diri di kalangan pelajar adalah kurang untuk bertutur dalam bahasa Arab.
- c. Perasaan malu di kalangan pelajar untuk bertutur dalam bahasa Arab serta mempunyai perasaan takut sekiranya melakukan kesilapan nahu semasa bertutur.
- d. Terdapat juga di antara pelajar yang bimbang terdapatnya kesalahan dari segi sebutan bahasa Arab ketika bertutur.
- e. Perasaan bimbang sekiranya makna yang hendak disampaikan tidak kesampaian atau tidak difahami oleh pendengar.
- f. Tidak yakin dengan kesahihan ayat yang dibina sama ada menepati atau tidak dari segi makna dan tatabahasa.

- g. Terdapat pelajar yang menghadapi masalah ingatan, iaitu susah untuk mengingati kosa kata bahasa Arab.

4.3.2 Masalah Berkaitan Dengan Bahasa

- a. Kekurangan kosa kata bahasa Arab dalam diri pelajar. Ini membantutkan pertuturan bahasa Arab di kalangan mereka.
- b. Struktur yang kompleks dan pelbagai menyebabkan pelajar susah untuk menguasainya dan bertutur.
- c. Kesukaran untuk menggunakan bahasa dan kosa kata yang sesuai kerana dalam bahasa Arab satu perkataan boleh membawa makna yang pelbagai mengikut situasi.
- d. Kemahiran mendengar yang lemah di kalangan pelajar. Ini menyebabkan mereka tidak dapat memahami kandungan perbualan dan seterusnya tidak mampu untuk membalas perbualan tersebut.
- e. Terdapatnya sebutan dan makhraj bahasa Arab yang pelbagai, di mana sebahagiannya tidak terdapat dalam bahasa Melayu. Ini menyebabkan pelajar tidak mampu bertutur dengan baik dalam bahasa Arab.
- f. Dalam bahasa Arab terdapat ciri-ciri tersendiri yang tidak terdapat dalam bahasa Melayu terutama i'rab (fleks) yang pelbagai menyebabkan pelajar tidak berminat menggunakan bahasa Arab untuk pertuturan mereka.

4.4 Analisis Rakaman Pertuturan Bahasa Arab Pelajar

Bagi dapatan kajian yang berkaitan dengan rakaman perbualan pelajar penyelidik membahagikan kepada beberapa bahagian berikut yang bersesuaian dengan kehendak kajian ini.

- a. Masalah Kosa Kata (Al-Mufrada:t).
- b. Masalah Fonetik (Al-As_{wa}:t).
- c. Masalah Struktur(Al-Nahw Wa Al-S_{arf}).
- d. Masalah Strategi Komunikasi (Istira:tijiyyat Ittisa:liyyat).

4.4.1 Analisis Masalah Kosa Kata (Al-Mufrada:t)

Penyelidik menyenaraikan permasalahan yang berkaitan dengan kosa kata daripada rakaman pertuturan pelajar berdasarkan kepada perkara yang berkaitan dengan meninggalkan kosa kata yang sepatutnya dalam ayat pertuturan, menggunakan kosa kata yang tidak tepat dan memasukkan kosa kata yang tidak perlu dalam pertuturan mereka.

- a) Terdapat tujuh tempat meninggalkan kosa kata yang sepatutnya dalam ayat pertuturan mereka iaitu :

Pertuturan Pelajar	Pertuturan Yang Sepatutnya
لِمَاذَا فِي السُّوقِ؟	لِمَاذَا أَنْتُمْ فِي السُّوقِ؟

لِمَاذَا لَا تَشْتَرِيَانِ الْأَشْيَاءَ؟	لِمَاذَا لَا تَشْتَرِيَانِ الْأَشْيَاءَ الْآخَرَى؟
بِمُنَاسَبَةِ يَوْمِ الْمُعَلِّمِينَ لَكِنَّ تَمِينَ نَحِيفٌ.	بِمُنَاسَبَةِ يَوْمِ الْمُعَلِّمِينَ لَكِنَّ سِعْرَهُ تَمِينٌ وَحَجْمُهُ نَحِيفٌ.
لَا بُدَّ نَرْجِعَ إِلَى الْبَيْتِ الْآنَ	لَا بُدَّ أَنْ نَرْجِعَ إِلَى الْبَيْتِ الْآنَ
نُرِيدُ نُقَابِلُ صَدِيقَنَا	نُرِيدُ أَنْ نُقَابِلَ صَدِيقَنَا
يَزُرُّهُ وَافِي وَمُنْذِرُ نَذِيرِ الْأَمِينِ فِي.....	يَزُورُ وَافِي وَمُنْذِرُ صَدِيقَهُمَا نَذِيرِ الْأَمِينِ ...
يَا عَلِي، اِغْسِلْ يَدَ نَظِيفٌ، اذْكُرْ النَّظِيفَةَ مِنْ الْإِيمَانِ.	يَا عَلِي، اِغْسِلْ يَدَكَ كَيْ تَكُونَ نَظِيفًا، لَا تَنْسَ أَنْ النَّظَافَةَ مِنْ الْإِيمَانِ.

b) Terdapat 28 tempat pelajar yang menggunakan kosa kata yang tidak tepat iaitu :

Pertuturan Pelajar	Pertuturan Sepatutnya
يَزُرُّهُ وَافِي وَمُنْذِرُ نَذِيرِ الْأَمِينِ فِي الْمُسْتَشْفَى تنجوغ رمبوتان	يَزُورُ وَافِي وَمُنْذِرُ نَذِيرِ الْأَمِينِ فِي الْمُسْتَشْفَى بتنجوغ رمبوتان

وَيَجْرِي الْحِوَارَ الْآتِي	وَيَخْضُرُ الْحِوَارَ الْآتِي
يَا طَيْبُ نُرِيدُ أَنْ نَزُورَ صَدِيقَنَا.	يَا طَيْبُ نُرِيدُ أَنْ نَزُرُهُ صَدِيقَنَا.
يَقْعُ جَنَاحُهُ فِي الطَّابِقِ الثَّانِي	يَقْعُ جَنَاحُهُ فِي الطَّبَّاقِ الثَّانِي
كَيْفَ صِحَّتَكَ؟	هَلْ أَنْتَ تَشْفِي؟
أَنْتَظِرُ الْأَذْنَ مِنَ الطَّيِّبِ	أَنْتَظِرُ الصَّحِيحَ مِنَ الطَّيِّبِ
مَاذَا أَصَابَكَ؟	مَا مَرِضُكَ؟
أَصَابَنِي بِالْحُمَّى	أَنَا قُلْتُ حُمَّى
أَنَا آذِنُ لَكَ بِالرُّجُوعِ إِلَى الْبَيْتِ مَسَاءَ الْغَدِ.	أَنَا آذِنُكَ لِرُجُوعِ إِلَى الْبَيْتِ مَسَاءَ الْقَادِمِ.
يَا عَلِيَّ قِفْ مِنْ مُشَاهَدَةِ التَّلْفَازِ.	يَا عَلِيَّ وَقِفْ مِنْ شَاهَدَتِ التَّلْفَازِ.
ارْفَعْ الْيَدَ، يَا عُمَرُ اقْرَأِ الدُّعَاءَ.	اسْتَلِمَ يَدَيْنِ، يَا عُمَرُ اقْرَأِ الدُّعَاءَ.
صَحَّحَ الْأَخْطَاءَ فِي ذَلِكَ الدُّعَاءِ	صَحَّحُ الْأَخْطَاءِ ذَلِكَ الدُّعَاءِ
هَلْ أَنْتُمْ أَنْتَهَيْتُمْ مِنَ الْأَكْلِ؟	هَلْ أَنْتُمْ بَيِّتُمْ الطَّعَامَ؟
هَيَّا إِلَى الصَّلَاةِ فِي غُرْفَةِ الصَّلَاةِ	هَيَّا إِلَى الصَّلَاةِ فِي غُرْفَةِ الْقُرْآنِ

نَحْنُ <u>خَلَصْنَا</u> صَلَاةَ جَمَاعَةٍ	نَحْنُ <u>إِنْتَهَيْنَا</u> مِنَ الصَّلَاةِ جَمَاعَةً
يَا أُمِّي أُرِيدُ <u>سَاعِدَ خَدَمٍ</u> عَلَى الْمَائِدَةِ	يَا أُمِّي أُرِيدُ أَنْ <u>أُسَاعِدَكَ</u> فِي <u>إِعْدَادِ الطَّعَامِ</u> . عَلَى الْمَائِدَةِ
يَا أُمِّي <u>إِسْتَأْذِنِ الدُّخُولَ</u> مِنَ الْبَيْتِ	يَا أُمِّي <u>أَسْتَأْذِنُ</u> لِلخُرُوجِ مِنَ الْبَيْتِ
لَأَنَّ هَذَا <u>الْمَطَارَ الْأَوَّلَ</u> فِي مَالِيزِيَا	لَأَنَّ هَذَا <u>أَكْبَرُ مَطَارٍ</u> فِي مَالِيزِيَا
أَيْنَ <u>القَائِدُ الزَّائِرُنَا</u> ؟	أَيْنَ <u>قَائِدُنَا</u> ؟
أَشْعُرُ <u>القَاعِدَ الزَّائِرَ</u> فِي <u>حَوْلِ</u> الْمَطَارِ.	أَشْعُرُ <u>قَائِدَنَا</u> <u>حَوْلَ</u> الْمَطَارِ.
أَيْنَ <u>تُقَابِلُ</u> <u>حَقَائِبَنَا</u> ؟	أَيْنَ <u>نَأْخُذُ</u> <u>حَقَائِبَنَا</u> ؟
هَلْ <u>أَكَلْتُمَا</u> <u>الْفُطُورَ</u> ؟	هَلْ <u>تَنَاوَلْتُمَا</u> <u>الْفُطُورَ</u> ؟
هَيَّا نَأْكُلْ <u>قَبْلَ</u> <u>جُرْسِ</u> <u>يَتَصَوَّتُ</u>	هَيَّا نَأْكُلْ <u>قَبْلَ</u> أَنْ <u>يَدُقَّ</u> <u>الْجُرْسُ</u>
مَا <u>رَأَيْتَ</u> عَنْ هَذِهِ <u>الْمَأْكُولَاتِ</u> ؟	مَا <u>رَأَيْتَ</u> فِي هَذِهِ <u>الْمَأْكُولَاتِ</u> ؟
أَنَا لَا <u>تَبْصُرُ</u> <u>لِيَوْمِ</u> <u>الْمَطْعَمِ</u> !	

أَنَا لَا أَشَارِكُ فِي يَوْمِ الْمَطْعَمِ!	
هَلْ أَكَلْتُمْ فِي وَقْتِ <u>الإِسْتِرَاحَةِ</u> الْمَاضِيَةِ ؟	هَلْ أَكَلْتُمْ فِي <u>المُسْتَرَح</u> الْمَاضِي ؟
كُنْتُ دَارِسَةً فِي جَامِعَةِ مَلَايَا	دَرَسْتُ فِي الْجَامِعَةِ مَلَايَا مُسَا بَقَّةٍ
نَحْنُ <u>إِنْتَهَيْنَا</u> مِنَ الصَّلَاةِ جَمَاعَةً	نَحْنُ <u>خَلَصْنَا</u> صَلَاةَ جَمَاعَةٍ

- c) Terdapat tiga tempat pelajar memasukkan kosa kata yang tidak perlu ke dalam pertuturan mereka.

Pertuturan Pelajar	Pertuturan Sepatutnya
رَوْحِي وَلِأَبْنَائِي، هَيَّا إِلَى غُرْفَةِ الطَّعَامِ	رَوْحِي وَأَبْنَائِي، هَيَّا إِلَى غُرْفَةِ الطَّعَامِ
وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ أَنَا بِخَيْرٍ نَعَمْ وَلَكِنَّ أَنْتَظِرُ....	وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ أَنَا بِخَيْرٍ، وَلَكِنَّ أَنْتَظِرُ
فِي حَوْلِ <u>المَطَارِ</u>	<u>حَوْلِ</u> <u>المَطَارِ</u>

4.4.2 Analisis Masalah Fonetik (Al-As_{wa:t})

Berikut penyelidikan menyenaraikan bentuk-bentuk permasalahan fonetik yang dihadapi oleh pelajar yang terdapat dalam pemerhatian rakaman :

a. Terdapat tiga kesalahan pelajar menyebut fonem ذ kepada ز iaitu :

- ذَلِكْ disebut ذَلِكْ
- لِمَاذَا disebut لِمَاذَا
- تَذَاكُرْ disebut تَزَاكُرْ

b. Terdapat empat kesalahan menyebut fonem ح kepada هـ iaitu :

- مَهْلِيَّةٌ disebut مَحْلِيَّةٌ
- هِرْوَارٌ disebut حَوَارٌ
- كَهَيْفٌ disebut كَحَيْفٌ
- هُمِّيْ disebut حُمِّيْ

c. Terdapat dua kesalahan menyebut fonem ث kepada س :

- سَمِيْنٌ disebut ثَمِيْنٌ

- سَمَانِيَّةٌ disebut ثَمَانِيَّةٌ

d. Terdapat satu kesalahan menyebut bunyi ظ kepada ز :

- اِنْتِظَارٌ disebut اِنْتِزَارٌ

e. Terdapat satu kesalahan menyebut bunyi ض kepada د :

- مَرِيضٌ disebut مَرِيْدٌ

f. Terdapat satu kesalahan menyebut bunyi ع kepada ء :

- مَأْرُوضٌ disebut مَعْرُوضٌ

g. Terdapat dua kesalahan memanjangkan bacaan yang pendek iaitu :

- الكُتُبُ disebut الكُتُبُ

- صَلَاةٌ disebut صَلَاةٌ

h. Terdapat dua kesalahan menyebut ص kepada س :

- نَسِيلُ disebut نَصِيلُ
- الوُسُولُ disebut الوُصُولُ

4.4.3 Analisis Masalah Struktur (Al-Nahw Wa Al-Sarf).

Berikut penyelidik menyenaraikan bentuk-bentuk permasalahan struktur yang dihadapi oleh pelajar yang terdapat dalam pemerhatian rakaman, permasalahan tersebut adalah :

- a) Dua permasalahan penggunaan idafat.

Pertuturan Pelajar	Pertuturan Sepatutnya
بَعْضُ أَخَوَاتِ أَمَامِ السُّوقِ اللَّيْلِ لِشِرَاءٍ.....	بَعْضُ الْأَخَوَاتِ أَمَامَ سُوقِ اللَّيْلِ لِشِرَاءٍ...
تَفْضَلُ إِلَى الشُّبَّاكِ الْإِسْتِعْلَامِ.	تَفْضَلُ إِلَى شُبَّاكِ الْإِسْتِعْلَامَاتِ.

- c) Tiga permasalahan penggunaan dāmi.r.

Pertuturan Pelajar	Pertuturan Sepatutnya
يَجِيئُ هِدَايَةُ وَشَذَارِينَ وَيَدُورُ الْحَوَارَ بَيْنَهُمْ.	تَجِيئُ هِدَايَةُ وَشَذَارِينَ وَيَدُورُ الْحَوَارَ بَيْنَهُمَا.
نَحْنُ خَلَصْنَا صَلَاةَ جَمَاعَةٍ	نَحْنُ أَنْتَهَيْنَا مِنَ الصَّلَاةِ جَمَاعَةً
أَشْتَرِي لَأَنْتُ هَذَا الْمَأْكُولَاتِ	أَشْتَرِي لَكُنْ هَذِهِ الْمَأْكُولَاتِ

c) Terdapat tiga permasalahan penggunaan kata tunjuk (al-Ism al-Isha:rat).

Pertuturan Pelajar	Pertuturan Sepatutnya
تِلْكَ الدُّورِيَانُ مِنْ نَوْعٍ مُتَنَازٍ	ذَلِكَ الدُّورِيَانُ مِنْ نَوْعٍ مُتَنَازٍ
هَذَا الْمَأْكُولَاتِ	هَذِهِ الْمَأْكُولَاتِ
هَذَا النُّفُودُ	هَذِهِ نُفُودٌ

d) Terdapat lapan permasalahan penggunaan kata kerja (al-fe'el).

Pertuturan Pelajar	Pertuturan Sepatutnya
غَسَلَ السَّيَّارَةَ	غَسَلْتُ السَّيَّارَةَ
اسْتَرَّاحَ يَا أَبِي	اسْتَرَحْ يَا أَبِي

لَا قَبْلَ قَلِيلٍ وَصَلْنَا إِلَى الْمَطْعَمِ	لَا قَبْلَ قَلِيلٍ نَصِلُ إِلَى الْمَطْعَمِ
سَنَبِّعُ الْكُتُبَ الْمُسْتَخْدِمَةَ	سَنَبِّعُ الْكُتُوبَ الْمُسْتَخْدِمَ
جَاءَتْ هِدَايَةُ وَشَذَارِينِ وَدَارَ الْحَوَارِ ..	يَجِيئُ هِدَايَةُ وَشَذَارِينِ وَيَدُورُ الْحَوَارِ ...
أَنْتِ تَفْضِلِي	أَنْتِ تَفْضَلُ
أَنَا وَعُمَرُ نَغْسِلُ السَّيَّارَةَ	أَنَا وَعُمَرُ يَغْسِلَانِ السَّيَّارَةَ
إِلَى الْمَكْتَبَةِ لِأَدْرُسَ مَعَ الزُّمَلَاءِ	إِلَى الْمَكْتَبَةِ لِدَرْسٍ مَعَ الزُّمَلَاءِ

e) Terdapat lima permasalahan penggunaan subjek dan predekata (al-mubtada' wa al-khabar).

Pertuturan Pelajar	Pertuturan Sepatutnya
أَحْسَنْتَ، أَنْتُمَا أَوْلَادُ الصَّالِحِ	أَحْسَنْتَ، أَنْتَ وَلَدُ صَالِحٍ
وَهَذِهِ الْمَأْكُولَاتُ رَخِيصٌ جَدًّا	وَهَذِهِ الْمَأْكُولَاتُ رَخِيصَةٌ جَدًّا
هَذَا النُّفُودُ	هَذِهِ نُفُودٌ
الْمَأْكُولَاتُ مَعْرُوضٌ لِلْبَيْعِ ..	الْمَأْكُولَاتُ مَعْرُوضَةٌ لِلْبَيْعِ ...

مَبْرُوكٌ يَا ظَفِيرُهُ أَنْتِ مُهْتَمَّةٌ بِإِسْرَةِ كَثِيرَةٍ	مَبْرُوكٌ يَا ظَفِيرُهُ أَنْتِ مُهْتَمَّةٌ بِإِسْرَةِ كَثِيرَةٍ
---	---

- f. Terdapat empat permasalahan penggunaan kata nama am dan kata nama khas (al-nakirat wa al-ma‘rifat).

Pertuturan Pelajar	Pertuturan Sepatutnya
يَا أَخِي خُذْ سَمَكَ	يَا أَخِي خُذِ السَّمَكَ
جَاءَ جَمُوعُهُ الزَّائِرِ مِنَ الْمَصْرِ فِي مَطَارٍ.....	جَاءَتْ جَمُوعُهُ الزَّائِرِ مِنْ مِصْرَ فِي.....
هَيَّا نَأْكُلْ قَبْلَ جَرَسٍ يَتَصَوَّتُ	هَيَّا نَأْكُلْ قَبْلَ أَنْ يَدُقَ الْجَرَسُ
أَنَا بِالْخَيْرِ الْحَمْدُ لِلَّهِ وَأَنْتِ	أَنَا بِخَيْرٍ الْحَمْدُ لِلَّهِ وَأَنْتِ

- g. Terdapat tujuh kesalahan morfologi.

Pertuturan Pelajar	Pertuturan Sepatutnya
أُرِيدُ أَنْ أَشْتَرِيَ الْمَأْكُولَاتِ وَالْمَشْرُوبَاتِ لِأَنِّي	أُرِيدُ أَنْ أَشْتَرِيَ الْمَأْكُولَاتِ وَالْمَشْرُوبَاتِ لِأَنِّي

<u>جَائِعٌ.</u>	<u>أَجُوعُ.</u>
أَمَرْتَنِي أُمِّي أَنْ أَشْتَرِيَ الْمَأْكُولَاتِ وَالْمَشْرُوبَاتِ	تَأْمُرُ أُمِّي أَشْتَرِيَ الْمَأْكُولَاتِ وَالْمَشْرُوبَاتِ
يَا عُمَرُ لَا بُدَّ بِأَدَابٍ	يَا عُمَرُ لَا بُدَّ مُؤَدَّبٍ
يَا سَلْوَى سَاعِدِيْنِي فِي تَرْتِيبِ أَدَوَاتِ الْمَطْبَخِ.	يَا سَلْوَى سَاعِدِي رَبِّ أَدَوَاتِ الْمَطْبَخِ.
إِسْتَرَحْ يَا أَبِي	إِسْتِرَاحْ يَا أَبِي
السَّفَرُ بَعِيدٌ جِدًّا وَمُتْعِبٌ.	السَّفَرُ بَعِيدٌ جِدًّا وَتَعِبٌ.
سَنُؤَاصِلُ دَرْسَنَا فِي الْأُسْبُوعِ الْقَادِمِ .	سَنَصُورُ دَرْسَنَا أُسْبُوعِ قَادِمِ .

4.4.4 Analisis Masalah Berkaitan Strategi Komunikasi (Istira:tijiyyat Ittisa:liyyat)

Berikut penyelidikan menyenaraikan bentuk-bentuk permasalahan berkaitan strategi komunikasi yang dihadapi oleh pelajar yang terdapat dalam pemerhatian rakaman dirumuskan kepada tiga bahagian iaitu penggunaan rayuan, penjedaan dan pengulangan.

a. Terdapat enam tempat pelajar menggunakan strategi komunikasi penjeadaan iaitu ;

- وَلَكِنَّ فِيهَا أَيْضًا.....آه....آه... أَنْوَاعٌ مِنَ الْفَوَاحِ
- ...آه.....آه.... تَفَضَّلْ إِلَى شُبَّاكِ الْإِسْتِعْلَامِ
- ... آه أَنْتَ تَشْفِي
- أَنَا آذِنُكَ لِرُجُوعٍ إِلَى الْبَيْتِ..... مَسَاءَ الْقَادِمِ
- عُمْرِي عِشْرُونَ سَنَةً..... أَسْكُنُ فِي بَيْتِ رَجَايَا
- زَوْجِي وَأَبْنَائِي هَيَّا إِلَى الطَّعَامِ طَبَخْتُ الْأُرْزَ

b. Terdapat satu tempat pelajar menggunakan strategi komunikasi rayuan iaitu :

- وَبِجَانِبِ ذَلِكَ أَخِي..... مَاذَا..... يُحِبُّ كَثِيرًا

c. Terdapat tiga tempat pelajar menggunakan strategi komunikasi pengulangan iaitu :

- يَزُورُهُ وَافِي وَمُنْذِرٌ، يَزُورُهُ وَافِي وَمُنْذِرٌ
- يَا طَيِّبُ نُرِيدُ أَنْ نَزُورَ ، نُرِيدُ أَنْ نَزُورَ صَدِيقَنَا

- الدُّعَاءُ. أَدَبٌ مِنْ آدَابِ الطَّعَامِ، أَدَبٌ مِنْ آدَابِ الطَّعَامِ
- أَنَا أُحِبُّ.. أَنَا أُحِبُّ قِرَاءَةَ الْكِتَابِ

4.5 Analisis Keseluruhan Permasalahan Pertuturan Pelajar

Setelah dijalankan kajian ke atas pertuturan pelajar melalui aktiviti lakonan, Dapatan berikut telah dihasilkan oleh penyelidik berkaitan permasalahan pertuturan yang dihadapi oleh pelajar seperti yang tercatat pada rajah berikut.

Rajah 4.14 : Rumusan Keseluruhan Masalah Pertuturan Pelajar

Perkara	Kekerapan	Peratus
Masalah Kosa Kata	38	40
Masalah Fonetik	16	17
Masalah Struktur	32	33
Masalah SK	11	10
Jumlah	97	100%

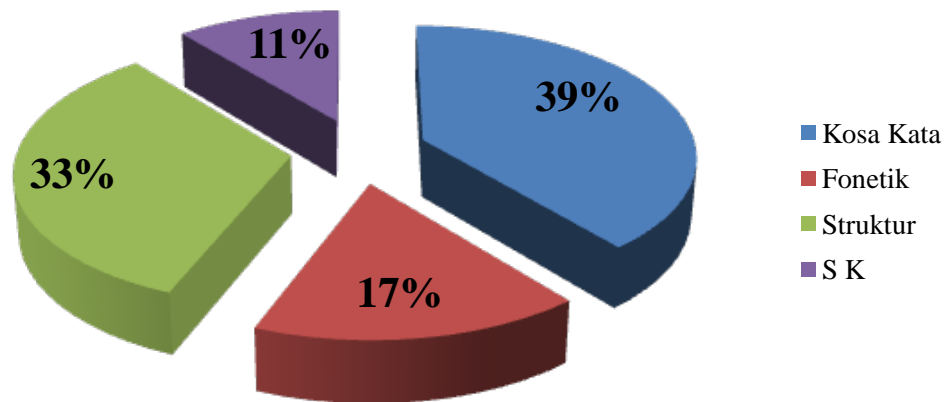
Berdasarkan rajah 4.14 di atas dapat diperhatikan bahawa masalah kosa kata pelajar menjadi satu masalah utama dalam pertuturan iaitu sebanyak 38 kesalahan yang mewakili 40%, diikuti oleh masalah struktur iaitu 32 kesalahan yang mewakili 33%. Masalah fonetik pula mencatatkan 16 kesalahan iaitu mewakili 17%, manakala masalah

strategi komunikasi merupakan masalah yang paling rendah iaitu 10 tempat yang mewakili 10%.

Dapatan kajian ini menyokong dapatan kajian terdahulu yang mengatakan antara masalah utama pelajar dalam pertuturan adalah masalah kosa kata. Antaranya adalah hasil kajian Sahabudin Salleh (2003) mendapati bahawa Melayu tidak menguasai pertuturan dengan baik dan di antara permasalahan berkaitan adalah kesukaran untuk memilih kosa kata yang betul.

Begitu juga dapatan kajian Norazida Ibrahim (2009) mendapati bahawa 62% pelajar tidak dapat membezakan golongan kata bahasa Arab yang merangkumi kata nama, kata kerja dan partikel. Hal ini membawa kepada permasalahan kosa kata yang ketara seperti dapatan kajian ini. Ia juga memberi kesan yang menyeluruh terhadap penguasaan bahasa Arab di kalangan pelajar.

Rumusan Keseluruhan Masalah Pertuturan Pelajar



Rajah 4.3 : Masalah Pertuturan Di kalangan Pelajar Sekolah Menengah.

Bagi melihat permasalahan pertuturan pelajar secara mendalam dan mengenalpasti aspek tajuk yang sentiasa dihadapi pelajar, penyelidik menganalisis dapatan kajian dengan lebih terperinci dalam jadual berikut :

Jadual 4.15 : Taburan Permasalahan Pertuturan Pelajar Mengikut Tajuk

Permasalahan	Tajuk	Bilangan	Peratus (%)
Kosa Kata	Meninggalkan kosa kata sepatutnya	7	18.42
	Menggunakan kosa kata yang tidak tepat	28	73.68
	Memasukkan kosa kata yang tidak perlu	3	7.89
	Jumlah	38	100
Fonetik	ذ disebut ز	3	18.75
	ح disebut هـ	4	25
	ث disebut س	2	12.5
	ظ disebut ز	1	6.25
	ض disebut د	1	6.25
	ع disebut ء	1	6.25
	Memanjangkan bunyi yang pendek	2	12.5

	س disebut ص	2	12.5
Jumlah	8 aspek	16	100
Struktur	Penggunaan Idāfah	2	6.25
	Penggunaan Kata Ganti Nama (Dāmi:r)	3	9.38
	Penggunaan Kata Tunjuk (al-Ism al-Isha:rat)	3	9.38
	Penggunaan Kata Kerja (Al-Fe‘el)	8	25
	Penggunaan Subjek dan Predekat (al-Mubtada’ wa al-Khabar)	5	15.6
	Penggunaan Kata Nama Am dan KN Khas (al-Nakirah dan al-Ma‘rifah)	4	12.5
	Morfologi	7	21.88
Jumlah	7 Aspek	32	100
Strategi Komunikasi	Penjedaan	6	60
	Rayuan	1	10
	Pengulangan	4	30
Jumlah	3 Aspek	10	100
Jumlah Besar	21 Aspek (Tajuk)	97	100

Berdasarkan kepada jadual 4.15 didapati bahawa terdapat beberapa permasalahan yang sentiasa dihadapi oleh pelajar Melayu ketika bertutur, bagi permasalahan kosa kata masalah utama yang dihadapi adalah kemampuan menggunakan kosa kata yang sesuai dan bertepatan dengan konteks ayat iaitu sebanyak 28 tempat mewakili 73.68%, bagi masalah fonetik permasalahan utama yang didapati adalah ketika menyebut bunyi ح di sebut ه iaitu sebanyak empat tempat mewakili 25 %, bagi permasalahan struktur pula kebanyakan pelajar bermasalah dalam penggunaan kata kerja iaitu sebanyak lapan tempat yang mewakili 25% dan bagi penggunaan strategi komunikasi pula pelajar Melayu kebanyakannya menggunakan SK penjedaan iaitu sebanyak enam tempat yang mewakili 60%.

4.6 Penutup

Keseluruhannya menerusi bab empat penyelidik telah cuba menghuraikan dapatan kajian yang telah dijalankan oleh penyelidik melalui kesemua instrumen yang digunakan iaitu soal selidik, borang pemerhatian dan rakaman.

Walaupun bagaimanapun dapatan kajian ini merupakan hasil kajian ke atas responden yang terpilih daripada SMKA Kuala Lumpur sahaja. Dapattannya adalah terhad kepada responden yang dipilih secara rawak sahaja dan tidak boleh digeneralisasikan kepada keseluruhan pelajar seluruh negara. Akan tetapi maklumat yang diperolehi boleh digunakan untuk kajian-kajian lanjutan yang mempunyai kesamaan pada ciri-ciri kajian yang telah dijalankan ini.